

## 911 - House Fire - Korean

INT: [Short Pre-Session].  
 CLIENT: Interpreter, I have a Korean-speaking person on the line.

INT: May I introduce myself to the other party?  
 CLIENT: No.  
 INT: Go ahead.

CLIENT: 911. Do you need police, fire, or medical help?  
 INT: 구일일입니다. 경찰, 화재 혹은 의료진의 도움이 필요하세요?

LEPP: 저의집에 불이 났어요, 당장 소방대원을 보내주세요!  
 INT: I need you to send firefighters immediately! My house is on fire!

CLIENT: Okay, ma'am. What is the address?  
 INT: 알았습니다. 주소가 어떻게 되세요?

LEPP: 주소는 삼오칠팔 웨스트 미션 웨이 입니다.  
 INT: The address is 3578 West Mission Way.

CLIENT: What city is this?  
 INT: 도시는 어떻게 되죠?

LEPP: 후레드릭, 메릴랜드 요.  
 INT: Frederick, Maryland.

CLIENT: Is this a house or an apartment?  
 INT: 그곳은 주택입니까 아니면 아파트 입니까?

LEPP: 이곳은 집 입니다. 제발, 소방대원을 보내주세요.  
 INT: It's a house. Please, send the firefighters!

CLIENT: Okay, ma'am. Help is on the way, they'll be there in one moment. Do not go near or inside the house and stay away from any smoke, fumes, and flames while you wait for the fire department. What's your phone number?  
 INT: 알았습니다. 도와줄 분들이 가고 있으니 곧 도착할겁니다. 소방대원 기다리시는 와중에 집 근처나 안으로 들어가지 마시고 연기나 화염이나 불에서 멀리 떨어져 계십시오. 귀하의 전화번호가 어떻게 되시지요?

LEPP: 번호는 구오일-오오팔-삼칠육오 입니다. 제발 서둘러 주세요. 불길이 세고 연기가 이제 번지고 있어요.  
 INT: It's 951-558-3765. Please hurry, there's too much fire. The smoke is now spreading.

CLIENT: Okay. What's your name?  
 INT: 알겠습니다. 귀하의 이름이 어떻게 되세요?

LEPP: 제 이름은 홍미자입니다.

INT: My name is Mi Ja Hong.

CLIENT: Okay, ma'am. The Fire Department has been notified and there is a fire station close to your location. They will arrive any minute now but please do not hang up. Please stay on the line until they arrive.

INT: 알았습니다. 소방지구에 통보를 했고 고객님의 위치해있는 곳 근처에 소방서가 있습니다. 그분들이 곧 도착할 것이며 전화를 끊지 마세요. 소방대원들이 도착할때까지 수화기를 들고 계세요.

LEPP: 예, 알았습니다, 저 여기에서 기다리겠지만 연기가 너무 심해서 무서워요.

INT: Okay, I understand. I can wait here but I'm scared because there's too much smoke.

CLIENT: Okay, ma'am. The Fire Department will arrive any minute now.

INT: 알았습니다. 소방대원이 금방 도착할것입니다.

LEPP: 알았습니다 소방대원이 왔어요. 불자동차와 앰불런스의 불빛이 보여요.

INT: Okay, the firefighters are here. I see the lights from the fire truck and ambulance.

CLIENT: Okay. Goodbye, ma'am. Thanks, interpreter.

INT: 알았습니다. 안녕히계세요. [Post-Session].

- End -